



CAP NEWS 8

Cap Patrimoine pour Tous

N° SPECIAL FESTIVAL CAROLUS



Visites et conférences autour de l'exposition « Vésale, médecin de Charles Quint »

Chaque année, le Coudenberg et Visitbrussels mettent à l'honneur Charles Quint et son époque. Une époque bouillonnante et passionnante qui a marqué profondément Bruxelles mais aussi l'Europe toute entière et au-delà : « Plus Oultre » était d'ailleurs la devise de Charles Quint.

Le thème central pour 2015 est un célèbre bruxellois : André Vésale, un des pères de la médecine et de la pensée scientifique moderne. Et à travers lui et ses contemporains comme Brueghel, c'est le visage de Bruxelles à la Renaissance que nous verrons émerger. Le programme du Festival Carolus sera donc une mine d'informations pour les guides actifs à Bruxelles. Il sera également festif avec le Family Day et l'Ommegang.

L'équipe de CAP Patrimoine organise un programme de visites et de conférences durant l'exposition consacrée à Vésale par le Musée de la Médecine, au Coudenberg du 7 mai au 30 août 2015. A cette occasion, nous proposons plusieurs visites spéciales à nos membres et l'accès gratuit à deux conférences (voir page 2).

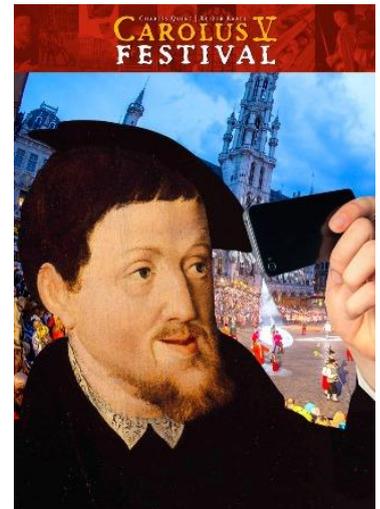
Nous serons également présents pour guider des visites lors du Family Day du 17 mai qui propose une découverte ludique et festive du Coudenberg pour tous les âges.

Au plaisir de vous rencontrer à l'occasion d'une de ces activités !

Pour l'équipe de CAP Patrimoine

Pascale Bach et Bernard Slachmuylder

N°8 – Mai 2015



SOMMAIRE

- P 2 : Offres et dates spéciales pour nos membres
- P 3 : l'exposition Vésale
- P 4 à 7 : nos visites guidées
- P 8 : Animation au parc d'Egmont pour visiteurs aveugles et malvoyants
- P 9 : Conférence Cap patrimoine Médecins et soldats au temps de Charles Quint
- P 10 : Family Day
- P 11 : Autres conférences en mai

Offres et dates spéciales pour nos membres

1. Visites guidées de l'exposition « Vésale, médecin de Charles Quint » et de l'ancien palais du Coudenberg :

Jeudi 28 mai à 10h30 et samedi 13 juin à 10h30

Prix spécial pour nos membres : 5 € par personne.

2. Visites guidées dans le Quartier royal sur les traces de Vésale et Charles Quint

a. Parcours pédestre dans le Quartier royal

« **Bruxelles, une histoire de médecins** » :

Samedi 23 mai à 14h et jeudi 4 juin à 14h

Prix spécial pour nos membres : 5 € par personne.

b. Visite guidée aux Musées Royaux des Beaux-Arts

« **Médecins et malades dans l'art**

au temps de Vésale et Brueghel »

Samedi 23 mai à 10h30 et jeudi 4 juin à 10h30

Prix membres : 5 € par personne + 6 € pour le musée.

c. Visite guidée du Petit Sablon et du Parc d'Egmont

« **Plantes, médecins et botanistes, au temps de Vésale** »

Jeudi 28 mai à 14h et samedi 13 juin à 14h

Prix spécial pour nos membres : 5 € par personne.

d. Visite adaptée aux personnes aveugles et malvoyantes

« **Plantes, médecins et botanistes, au parc d'Egmont** »

le mercredi 20 mai et samedi 6 juin 2015 à 14h

Gratuit pour nos membres

3. Conférences au local-musée des Arbalétriers

a. « **Soldats et médecins au temps de Charles Quint** »

Mardi 19 mai 2015 à 20h

Conférencier : Bernard Slachmuylder - Cap Patrimoine

Entrée gratuite pour nos membres

b. « **Bruxelles au temps de Vésale et de Breughel** »

Mardi 9 juin 2015 à 20h

Conférencier : Eric Demarbaix – Pages d'Histoire

Entrée gratuite pour nos membres



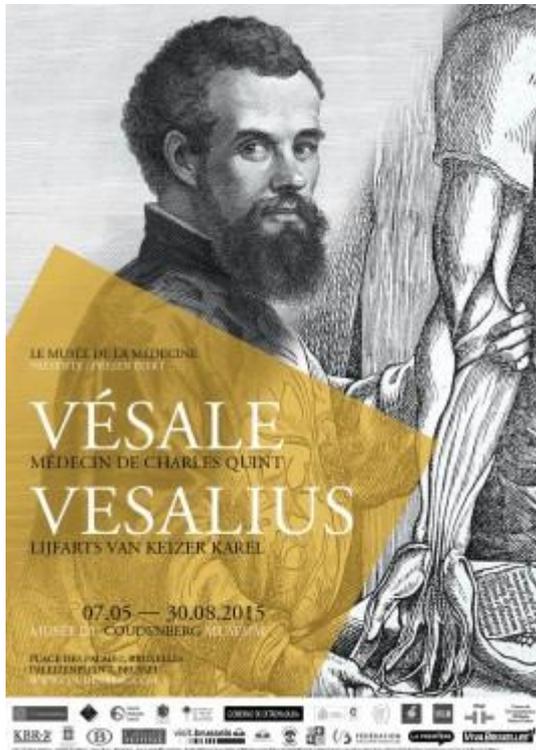
**Offres et réductions réservées
aux membres de
CAP Patrimoine Pour Tous
en ordre de cotisation 2015
+ une personne accompagnant
un membre.**

Pour ces offres, réservez via
capvesale2015@gmail.com

Ces réductions sont limitées aux
dates ci-contre. Il est bien
entendu possible de s'inscrire
pour d'autres dates et
événements au tarif normal via
le site www.carolusfestival.be

**Pour ce programme, d'autres
dates et heures de visites ou
conférences sont possibles sur
demande pour des groupes.
Infos et réservations pour
groupes via
capvesale2015@gmail.com.**

L'exposition « Vésale, médecin de Charles Quint »



André Vésale (1514 – 1564), natif de Bruxelles, a non seulement été l'anatomiste qui a révolutionné la connaissance du corps humain, mais également le médecin personnel de l'homme le plus puissant du 16^e siècle : l'Empereur Charles Quint.

Au milieu des trépan, clystères et autres documents de l'époque, le visiteur découvrira le destin hors du commun du plus célèbre médecin bruxellois ainsi que les principales maladies de la Renaissance dont a pu souffrir le monarque prognathe ou son entourage.

- **Dates** : du 7/5 au 30/8/2015
- Coudenberg - Ancien Palais de Bruxelles - Place des Palais 7 – 1000 Bruxelles
- Du mardi au vendredi : 9h30->17h ; samedi et dimanche + Juillet et août : 10h->18h
- Prix : 4 €- 6 € – Infos : + 32 (0)2 500 45 54 - www.coudenberg.com



Une initiative du Musée de la Médecine

Visites guidées de l'exposition

« Vésale, médecin de Charles Quint » et du Coudenberg

Le célèbre anatomiste André Vésale a révolutionné la connaissance du corps humain mais a aussi été le médecin personnel de l'homme le plus puissant du 16^e siècle : l'Empereur Charles Quint. Une vie passionnante à découvrir dans le cadre magique du Coudenberg.

Le dimanche matin (et pour les visites spéciales pour nos membres), votre guide sera en costume d'arbalétrier ou de médecin de la peste du 16^e siècle.



Visiteurs individuels, familles et petits groupes (jusqu'à 15 personnes)

Renseignements pratiques

- **Dates** : du 7/5 au 30/8/2015, tous les jeudis et dimanches matin (sauf dimanche 17/5 : Family Day au Coudenberg) - Durée : 2h - FR, NL, EN
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl
- Départ : 10h30 - Entrée du BELvue et du Coudenberg, 7 Place des Palais 1000 Bruxelles
- Par guide, nous accueillons maximum 25 personnes. Pour être sûr de pouvoir participer à la visite de votre choix, réservez vos tickets !
- **Pour les visites spéciales pour nos membres (voir les dates et réductions en page 2)** réservations via capvesale2015@gmail.com
- Pour les autres dates et les visites au tarif normal : réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- **15 €** (guidage et entrée au Coudenberg compris) **13 €** jeunes, étudiants, seniors (60 et +)
- **Réservations pour groupes, infos et contacts via capvesale2015@gmail.com**

Sur les traces de Vésale et de Charles Quint

Visites guidées dans le Quartier royal

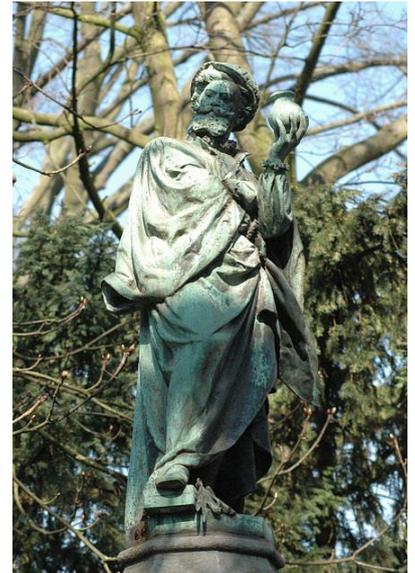
Parcours pédestre dans le Quartier royal

« Bruxelles, une histoire de médecins »

Comment se soignait-on au Moyen Age puis au temps de Vésale ? Témoins, récits et anecdotes.

La visite partira du Coudenberg pour se terminer rue Haute à la Maison de Pierre Brueghel, en passant par le Sablon, l'ancien Galgenberg et l'emplacement de la Maison de Vésale.

Les lieux et les œuvres d'art nous raconteront l'aventure du passage de la Médecine du Moyen Age à une médecine plus moderne grâce aux médecins, chirurgiens-barbiers, botanistes et artistes de la Renaissance.



Chirurgien-barbier – Petit Sablon

Visiteurs individuels, familles et petits groupes (jusqu'à 15 personnes)

Renseignements pratiques

- **Dates** : du 7/5 au 30/8/2015, tous les 1^{er}, 2^{es} et 5^{es} jeudis et 1^{er}, 2^{es} et 5^{es} dimanches du mois (sauf dimanche 17/5 : Family Day au Coudenberg)
- *Durée* : 2h - FR, NL, EN
- *Départ* : à 14h - Entrée de l'Eglise Notre-Dame du Sablon à 1000 Bruxelles
- Par guide, nous accueillons maximum 25 personnes. Pour être sûr de pouvoir participer à la visite de votre choix, réservez vos tickets.
- **Pour les visites spéciales pour nos membres (voir les dates et réductions en page 2)** réservations via capvesale2015@gmail.com
- Pour les autres dates et les visites au tarif normal : réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- **10 €** (guidage) **8 €** , jeunes et étudiants, seniors (60 et +)
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl
- **Réservations pour groupes, infos et contacts via capvesale2015@gmail.com**

Visite guidée aux Musées Royaux des Beaux-Arts

« Médecins et malades dans l'art, au temps de Vésale et de Breughel

A travers une sélection d'œuvres des 15^e, 16^e et 17^e siècles (Dirk Bouts, Jérôme Bosch, Pierre Brueghel, Bernard Van Orley, Pierre Paul Rubens...), nous partirons à la recherche de la représentation des médecins, des malades, des infirmes... pour les resituer dans le contexte médical, scientifique, social et religieux de leur époque, au temps de la Peste, du Feu de Saint Antoine et des Guerres de religion. Surprenant !



Le médecin Paracelse par Rubens



Mendicants et infirmes par Breughel

Visiteurs individuels, familles et petits groupes

(jusqu'à 15 personnes)

Renseignements pratiques

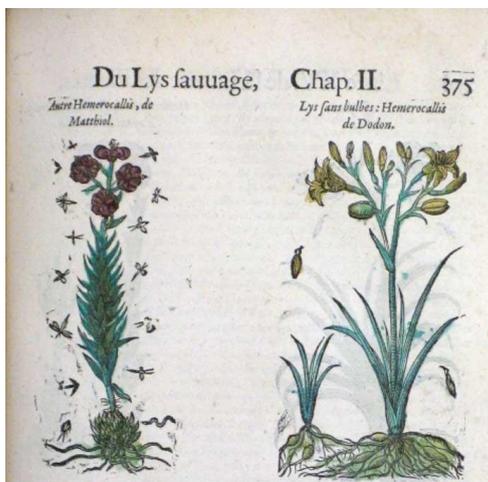
- Dates : du 7/5 au 30/8/2015, tous les 3^{es} jeudis et 3^{es} dimanches du mois (sauf dimanche 17/5 : Family Day)
- Durée : 2h - FR, NL, EN - Départ : à 14h - Hall d'entrée des Musées Royaux des Beaux-Arts, Rue de la Régence 3 à 1000 Bruxelles
- Par guide, nous accueillons maximum 25 personnes. Pour être sûr de pouvoir participer à la visite de votre choix, réservez vos tickets.
- **Pour les visites spéciales pour nos membres (voir les dates et réductions en page 2)** réservations via capvesale2015@gmail.com
- Pour les autres dates et les visites au tarif normal : réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- **16 €** (guidage et ticket d'entrée au musée) **14 €** pour jeunes et étudiants, seniors (60 et +)
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl
- **Réservations pour groupes, infos et contacts via capvesale2015@gmail.com**

Visite guidée du Petit Sablon et du Parc d'Egmont

« Plantes, médecins et botanistes au temps de Vésale »

Ces parcs nous parlent de la Renaissance, ère d'humanisme et de grandes découvertes où la médecine, la chirurgie et la botanique s'allient pour tenter de porter remède aux conséquences de la face sombre de cette époque : ignorance, maladies, épidémies et guerres.

Les sculptures mais aussi les plantes et les arbres de ces jardins, venus souvent des quatre coins du monde, nous aideront à évoquer ces progrès scientifiques et les grands médecins et botanistes du 16^e siècle, en confrontant vrais remèdes, recettes de charlatans et croyances populaires.



Rembert Dodoens ou Dodonée, médecin et botaniste au Petit Sablon

Visiteurs individuels, familles et petits groupes (jusqu'à 15 personnes)

Renseignements pratiques

- **Dates** : du 7/5 au 30/8/2015, tous les 4^{es} jeudis et 4^{es} dimanches du mois
- Durée : 1h30 - FR, NL, EN
- Départ : à 14h - Entrée du Square du Petit Sablon, rue de la Régence à 1000 Bruxelles
- Par guide, nous accueillons maximum 25 personnes. Pour être sûr de pouvoir participer à la visite de votre choix, réservez vos tickets.
- **Pour les visites spéciales pour nos membres (voir les dates et réductions en page 2)** réservations via capvesale2015@gmail.com
- Pour les autres dates et les visites au tarif normal : réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- **10 €** (guidage) **8 €** pour jeunes et étudiants, seniors (60 et +)
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl
- **Réservations pour groupes, infos et contacts via capvesale2015@gmail.com**

Visite adaptée aux visiteurs aveugles et malvoyants

au Parc d'Egmont - le mercredi 20 mai 2015 à 14h

- le samedi 6 juin 2015 à 14h

« Plantes, médecins et botanistes au temps de Vésale »

Venez découvrir ce lieu avec d'autres sens que la vue. Cette approche qui fait appel au toucher, au goût, à l'odorat et bien sûr à l'ouïe est particulièrement appropriée à un espace vert. Elle nous aidera non seulement à mieux accueillir des visiteurs avec une déficience visuelle mais aussi tous ceux, petits ou grands, qui les accompagneront et qui apprécieront une découverte animée et interactive.

Le Parc d'Egmont avec ses statues, ses grands arbres à l'écorce rugueuse ou lisse, ses parterres fleuris et odorants... se prête parfaitement à cet exercice et à une plongée dans l'ambiance et la pharmacopée de la Renaissance.

Cette activité s'inscrit dans l'expérience développée au sein de l'équipe de CAP Patrimoine pour Tous qui a pour objectif de rendre notre patrimoine accessible à tous, tels les projets de visites et parcours pour personnes aveugles ou malvoyantes développés à l'abbaye de Villers, au château de Beloeil, au Musée BELvue et au Domaine provincial du Bois des Rêves.



Renseignements pratiques

- Rendez-vous : à 14h - Entrée du Parc d'Egmont, rue aux Laines à 1000 Bruxelles
- *Durée : 1h30*
- Par guide, nous accueillons maximum 5 personnes aveugles ou malvoyantes et leurs accompagnants pour former un groupe d'environ 15 personnes. Pour être sûr de pouvoir participer à la visite de votre choix, réservez vos tickets.
- **Gratuité pour nos membres, en s'inscrivant via capvesale2015@gmail.com (voir p. 2)**
- **Non membres : 10 €** (guidage) **8 €** pour jeunes et étudiants, seniors (60 et +)
- Réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl
- Infos et contacts via capvesale2015@gmail.com

Mardi 19 mai 2015 - CONFERENCE

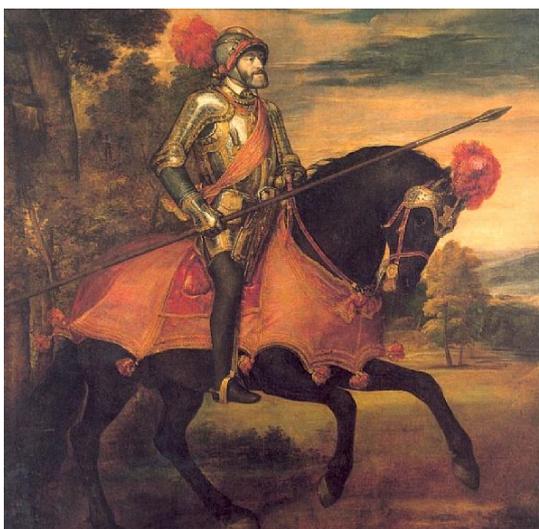
SOLDATS ET MEDECINS AU TEMPS DE CHARLES QUINT

CONFERENCIER : BERNARD SLACHMUYLDER (CAP Patrimoine Pour Tous asbl)

A cette époque où on passa définitivement de l'arc et de l'arbalète aux armes à feu, les chirurgiens furent obligés de se monter créatifs pour sauver les soldats blessés.

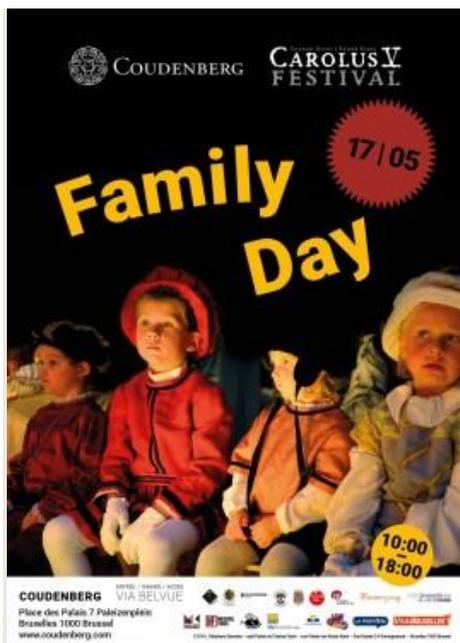
Les grandes découvertes et conquêtes, ainsi que le passage des armées ont aussi entraîné la propagation d'épidémies auxquelles les médecins durent faire face. Comment médecins et chirurgiens, tels le Bruxellois André Vésale et le Français Ambroise Paré, relevèrent-ils ces nouveaux défis ?

L'art de la guerre et l'art médical se rejoignent ici pour un portrait souvent tragi-comique de la Renaissance et de ses grands personnages.



Renseignements pratiques

- Lieu : Musée du Grand Serment Royal et de Saint-Georges des Arbalétriers de Bruxelles
Entrée par l'impasse du Borgendael - Place Royale 7, 1000 Bruxelles
entre le Musée BELvue et l'église Saint-Jacques sur Coudenberg
(Sonnette « Saint-Georges », à droite de la grille de l'impasse)
- Ouverture des portes à 19h30 – Conférence à 20h.
- **Entrée gratuite pour nos membres, en s'inscrivant via capvesale2015@gmail.com (voir p. 2)**
- Participation : **6 €** - Réservations via www.agenda.be* et le site www.carolusfestival.be
- Organisateur : CAP Patrimoine Pour Tous asbl - Infos via capvesale2015@gmail.com



Une journée pleine de surprises pour petits et grands.

Au programme :

visites guidées, gastronomie du 16^e siècle, danse, jeux et ateliers thématiques.

Date 17 mai 2015

10h - 18h

Tarifs 4 – 6 €

-18: gratuit

Exposition : Vésale, médecin de Charles Quint - Visites guidées / ateliers

Laissez-vous guider dans les vestiges de l'ancien palais de Bruxelles, sur les traces de Vésale et de son plus célèbre patient : Charles Quint. Départ de visite toutes les heures en français, toutes les heures 30 en néerlandais.

Dégustations / Cuisine historique

La cuisine de la Renaissance vous promet bien délices – assiettes composées salées/sucrées, de quoi vous régaler et vous rassasier entre 2 activités.

Tir à l'arbalète

Le Grand Serment Royal et de Saint-Georges des Arbalétriers de Bruxelles vous initiera au maniement d'une des armes les plus dangereuses de la Renaissance : l'arbalète.

Aussi en version inoffensive pour les plus jeunes.

Découverte des plantes médicinales du « Nouveau monde »

Enfants et adultes pourront découvrir les plantes médicinales anciennes par les sens. Une attention particulière sera portée à l'odorat.

Rencontre avec les personnages de l'Ommegang | photo shooting

Arbalétriers, haliebardiens, seigneurs et dames de la cour vous accueilleront ; cette rencontre d'un autre âge pourra être immortalisée pour l'occasion.

Répliques de costumes d'époque et accessoires mis à votre disposition pour vos mises en scènes.

Devenez architecte de la cour

Réalisez votre propre maquette du palais, tel qu'il a existé, ou tel qu'il aurait pu être... à vous d'en décider. Atelier à mener en famille et récréation en volume des bâtiments constituant le Coudenberg.

Entrez dans la danse

le passé enfoui dans les sous-sols de Bruxelles ressuscite et s'anime à travers les mélodies, les farces et les danses du temps de Charles Quint! Avec la participation du chorégraphe Lieven Baert. Initiation à la danse et découverte musicale.

Jeux de la Renaissance

Billes, osselets... pour exercer votre adresse et votre habileté. À votre tour de jouer.

Les autres conférences :



EN MAI 2015

Erasme et le prince Charles

(NL traduit simultanément en FR)

Date : 21 mai - 20h - Maison d'Erasme – Anderlecht.

conférencier : Wim Blockmans,

professeur émérite d'histoire médiévale à l'Universiteit Leiden.

organisateur : en collaboration avec le Masereelfonds

Entrée gratuite sur réservation

(02/521 13 83 ou info@erasmushouse.museum)

L'image du palais du Coudenberg au cœur de la ville ancienne

Date : 14/5 – 18h30 Musée de la Ville de Bruxelles –

Grand-Place – 1000 Bruxelles

Conférencier : Stéphane Demeter,

Historien au Service public régional de Bruxelles

prix : € 4

Réservation : 02/279 43 50 –
www.museedelavilledebruxelles.be

D'autres conférences et expositions sont prévues au cours du Festival Carolus.

Nous y reviendrons dans notre prochain

CAP NEWS ou CAP FLASH

L'ensemble des conférences et activités est déjà disponible sur le site www.carolusfestival.be

CAP Patrimoine pour Tous asbl

Rue des Taillis, 43 -- B-1420 Braine-l'Alleud N° d'entreprise : 871 190 949

Tél. : 32 (0)2 384 41 08 -- Fax : 32 (0)2 384 91 12

Antenne bruxelloise : Rue Charles Bernaerts 24 – B – 118 Uccle

GSM Présidente (Pascale Bach) : 32 (0)476 66 40 22

GSM Secrétaire (Michel Charlier) : 32 (0)476 54 82 16

GSM Trésorier (Bernard Slachmuylder) : 32 (0)478 66 72 68

TEL Administratrice (Patricia De Mesmaeker) : 32 (0)10 84 15 62

Courriel : cap.patrimoine.pour.tous@gmail.com -- Internet : www.cap-patrimoine-pour-tous.org

Compte bancaire : BIC GEBABEBB -- IBAN BE18 1430 6297 8565

Montant de la cotisation annuelle : 15 EUR

Le contenu des articles de CAP News reste sous la responsabilité des auteurs

